

我的第一本 韩语阅读书

崔连 李吉子 / 编译
[韩] 李承载 / 审校录音

美丽童谣
经典背诵
韩国文化
幽默笑话
民间故事

学好韩语的第一步就是
培养良好的听读能力

外教朗读
全书
MP3
光盘

中国宇航出版社

我的第一本 韩语阅读书

崔连 李吉子 / 编译
〔韩〕李承载 / 审校录音



中国对外翻译出版公司

· 北 京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

我的第一本韩语阅读书/崔连,李吉子编译. —北京:
中国宇航出版社,2010. 1

ISBN 978-7-80218-687-3

I. ①我… II. ①崔…②李… III. 朝鲜语—汉语—对照读物②文学—作品综合集—韩国—现代

IV. ①H559.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 236197 号

策划编辑 杜 芬
责任编辑 杜 芬

封面设计 03 工舍
责任校对 王佳佳

出版
发行

中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版 次 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/32

印 张 11.5 字 数 268 千字

书 号 ISBN 978-7-80218-687-3

定 价 23.80 元 (随书附赠全书 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

前 言

随着中韩两国间经济文化的交流越来越多,学习韩语、了解韩国文化已成为越来越多的人的爱好和需求。于是,我们特别编译了这本综合性的韩语初、中级读本献给广大的韩语学习者。书中循序渐进、别具匠心的选材,原汁原味的语言配上外籍专家精彩的朗读录音定会使读者在轻松愉悦的听读过程中扩大自己的词汇量、培养自己的语感、提高韩语的听读能力,同时更多地了解韩国文化。

本书分为“美丽童谣”“经典背诵”“韩国文化”“幽默笑话”和“民间故事”五大部分。

“美丽童谣”选取的是脍炙人口的韩国童谣。本部分的特点是语言简单,读起来朗朗上口,有节奏感,有韵律感,适合韩语学习者模仿地道的韩语语音和语调。

“经典背诵”主要包括语言流畅优美、内容丰富全面、读起来抑扬顿挫的韩国传世佳作和时尚名篇。本部分文章的字里行间洋溢着智慧、爱心、希望、鼓励、信念以及对生活的深刻感悟,希望读者通过背诵这些美文提高语感,同时获得精神力量。

“韩国文化”包括介绍韩国文化的小短文和实景图片,向读者展现了韩国文化的细节,让读者在学习语言的同时感受韩国特色文化。

“幽默笑话”选取的都是短小精悍、原汁原味的韩国经典笑话,让人忍俊不禁。读者可以在轻松愉快的状态下掌握地道的韩语语言、提高学习兴趣、巩固学习效果。

“民间故事”收集的是韩国广为流传的民间故事,语言浅显易懂,情节精彩曲折,引导读者提高阅读速度。



我的第一本韩语阅读书

本书作为韩语初、中级读者的轻松读物,语言难度适宜,阅读起来轻松流畅。另外,随书附赠全书录音 MP3 光盘一张,可供读者根据录音模仿朗读,锻炼听力,练习口语。

参与本书编译的人员还有王佳佳等,特别聘请韩籍专家为全书审校和录音,在此,一并表示感谢。

编者

2010 年 1 月

目 录

美丽童谣

아빠, 힘내세요	2
爸爸,加油	3
엄마 돼지 아기 돼지	4
猪妈妈和猪宝宝	5
우유송	6
牛奶歌	7
올챙이와 개구리	8
蝌蚪与青蛙	9
솜사탕	10
棉花糖	11
봄	12
春天	13
천사에게	14
给天使	15
바다	16
大海	17
가족	18
家族	19



经典背诵

人生智慧

지혜있는 사람	22
智者	23
홀로서기	24
独立	25
지혜를 찾는 기쁨	26
寻找智慧的乐趣	27
삶의 비결은 사랑	28
人生的秘诀是爱	29
지혜롭게 실패를 대하다	30
智慧地对待失败	31
우정이 사랑보다 더 소중한 이유	32
友情比爱情更珍贵的理由	33
사랑했던 이유=싫어지는 이유	34
相爱的理由=厌倦的理由	35
네번째 손가락	36
第四个手指头	37
우정 십계명	38
友情十建议	39
좋은 친구 만들기 십계명	40
交友十建议	41
기억해야할 세가지	42
需要记住的三件事	43
시간관리 10 계명	44
管理时间十建议	45

인생의 일곱 계절	46
人生的七个季节	47
문제 해결을 위한 7 가지 방법	48
解决问题的七个方法	49
현명한 처신에 필요한 지혜로운 방법	50
明智处事的方法	51
행복한 결혼생활을 위한 부부 10 계명	52
婚姻幸福十建议	53
남편을 성공시키는 10 가지 방법	54
让自己丈夫成功的十个方法	55
독창성을 기르기 위한 10 가지 충고	56
培养创造性的十个忠告	57
성공을 가로막는 12 가지 거짓말	58
阻碍成功的十二个谎言	59
설득을 위한 10 가지 방법	60
说服别人的十种方法	61
소외당하기 쉬운 10 가지 행위	62
会让人疏远你的十种行为	63
나를 값지게 하는 10 가지 충고	64
照亮人生的十句忠告	65
지혜로운 위로	66
智慧的安慰	67
1 초 경영학	68
一秒钟经营学	69
돌아오지 않는 세 가지	70
无法追回的三样东西	71
서점 주인의 대답	72
书店老板的回答	73



리더십이 갖추어야 할 7 가지 요소	74
领导者必备的七种素质	75
단 한 명의 친구	76
就一个朋友	77
지혜로운 이를 찾아와 물었다	78
向智者提问	79
지혜로운 독서의 방법	80
智慧的读书方法	81
지혜로운 말	82
智慧的语言	83
인생	84
人生	85
동화 속 세계	86
童话里的世界	87
한국 명언 16 구	88
韩语名言十六句	88
心灵鸡汤	
고독하다는 것은	90
感觉孤独	91
가을에는 이런 사람이 그립다	92
在秋季怀念这样的人	93
따뜻하고 아름다운 사람	94
温暖而美丽的人	95
만남의 소중함	96
相逢之可贵	97
강물	98
江水	99
평행선	100

平行线	101
아름다운 사람이 되고 싶다	102
想成为美丽的人	103
보고 싶은 친구에게	104
致想念的朋友	105
아름다운 사람을 만나고 싶다	106
想和美丽的人相遇	107
갈대	108
芦苇	109
가시나무	110
荆棘树	111
공존의 이유	112
共存的理由	113
사랑 인생	114
爱与人生	115
들꽃 향기	116
野花香	117
우리가 할 수 있는 일	118
我们能做的事情	119
웃음은 좋은 화장이다	120
笑是最好的化妆	121
짧은 이야기 한 토막	122
一篇小故事	123
행복한 소년과 소녀가 있습니다	124
幸福的少年和少女	125
우정	126
友情	127
친구를 가지려면 친구가 되어라	128



要想交朋友,就先做朋友	129
우정은	130
友情	131
부모에게 해야 될 10 가지	132
必须为父母做的十件事	133
가끔 사는게 두려울 때는	134
偶尔对生活感到恐惧的时候	135
불패의 인생	136
不败人生	137
산다는 것은 거울을 들여다 보는 것과 같습니다	138
活着如同照镜子	139
마음이 예뻐지는 인생차	140
让心灵变美的人生茶	141
아름다운 오늘	142
美丽的今天	143
지나친 자존심	144
过度的自尊心	145
사랑하는 사람 VS 사랑받는 사람	146
付出爱的人 VS 被爱的人	147
네 종류의 친구	149
四种朋友	150
사랑과 우정사이	152
爱情和友情之间	153

幸福物语

사랑하는 까닭	154
爱的理由	155
저녁에	156
夜	157

행복을 주는 사람	158
带来幸福的人	159
운명	160
命中注定	161
가을엽서	162
秋天的明信片	163
지상에서 가장 행복한 사람	164
世上最幸福的人	165
사랑하는 사람에게 이런 메모한번	166
给自己所爱的人的一段话	167
일곱가지 행복	168
七个幸福	169
행복이란	170
所谓幸福	171
기억	172
记忆	173
행복도 심는 것입니다	174
幸福需要培养	175
행복하십니까	176
你幸福吗	177
행복의 항아리	178
幸福的罐子	179
삶과 사랑	180
人生与爱情	181
연인이기 이전에	182
成为恋人之前	183
사랑하는 사람 앞의 당신의 모습	184
爱人面前的你	185



진실로 그를 사랑한다면	186
如果真心爱他	187
행복 그거 얼마예요	188
幸福值多少钱	189
고백하는 날	190
告白的日子	191

韩国文化

节日文化

설날	194
春节	195
대보름	196
元宵节	197
단오	198
端午节	199
추석	200
中秋节	201
다른 명절	202
其他节日	202

饮食文化

냉면	209
冷面	211
돌솥비빔밥	213
石锅拌饭	215
불고기	217
烤肉	218
김치의 종류	219
泡菜的种类	219

장의 종류	223
酱的种类	223
탕의 종류	225
汤的种类	225
떡의 종류	228
糕的种类	228
길거리 먹거리의 종류	233
街头小吃的种类	233

民俗文化

한복	237
韩服	238
백일	239
百日	240
돌	241
周岁	242
화갑	243
花甲	244
한국 예의	245
礼仪	245

幽默笑话

전생	252
前生	253
혀 짧은 맹구	254
大舌头孟九	255
초보운전	256
新手上路	257
법정에서	258



在法庭上	259
남편이 불쌍할 때	260
丈夫的可怜时刻	261
재치있는 복수	262
聪明的报复	262
체인점	263
连锁店	263
부전자전	264
有其父必有其子	265
친구 아버지	266
朋友的爸爸	267
배신	268
欺骗	269
조련사	270
驯兽师	270
똑똑한 모기	271
聪明的蚊子	271
성형수술	272
整形手术	272
사자와 거북이	273
狮子和乌龟	273
바퀴벌레	274
蟑螂	275
아까 그 모기가 아냐	276
不是刚才那只蚊子	277
깨끗한 컵	278
干净的杯子	279
아빠와 아들	280



父与子	281
손가락이 부러지셨군요	282
原来是你的手指断了啊	283
토끼와 당근	284
兔子和胡萝卜	284
돼지 삼형제	285
小猪三兄弟	285
안경	286
眼镜	286
손가락들의 대화	287
手指间的对话	287
천사	288
天使	288
거울아, 거울아	289
镜子啊, 镜子	289
눈을 네모로 뜰 수 있어요?	290
你的眼睛能瞪成四角的吗?	290
교회	291
教会	291
황당뉴스	292
荒唐的新闻	292
복권 당첨의 기도	293
彩票中奖的祈祷	293
바보 시리즈	294
一对傻瓜	295
귤 한 상자	296
一箱橘子	296
이유	297



理由	297
귀신이 따라와요	298
有鬼跟着我	299
나 아직...	300
我还没.....	301
비싼 앵무새	302
昂贵的鹦鹉	303
아이큐	304
IQ	304
아나운서의 실수	305
播音员的失误	305
차라리 지퍼를 다쇼	306
干脆装个拉链吧	307
사과 나무	308
苹果树	308
입 큰 개구리	309
大嘴青蛙	310

民间故事

은혜 갚은 까치	312
喜鹊报恩	315
금도끼와 은도끼	318
金斧头和银斧头	321
콩쥐와 팥쥐	324
孔菊和潘菊	327
혹부리 영감	330
大瘤子老爷爷	332